



# CONSENSO AL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

SI PREGA DI COMPILARE IN STAMPATELLO

## Dati personali

Cognome: \_\_\_\_\_ Nome: \_\_\_\_\_

Indirizzo: \_\_\_\_\_ NPA / città: \_\_\_\_\_

Rappresentante legale: \_\_\_\_\_

Tel. casa: \_\_\_\_\_ Tel. ufficio: \_\_\_\_\_ Cellulare: \_\_\_\_\_

Se non si desidera ricevere **alcun** promemoria per gli appuntamenti, contrassegnare questa casella.  **Nazionalità:** \_\_\_\_\_

Data di nascita (GG/MM/AAAA) \_\_\_\_ . \_\_\_\_ . \_\_\_\_ Professione / titolo: \_\_\_\_\_

E-mail: \_\_\_\_\_  
(Indicando la Sua e-mail acconsente all'invio elettronico da parte nostra di dati confidenziali come appuntamenti, fatture, referti medici.)

Datore di lavoro (nome / indirizzo): \_\_\_\_\_

Nel caso in cui AVS / AI o il servizio sociale si faccia carico del trattamento: Nome / indirizzo: \_\_\_\_\_

Nome / indirizzo del suo medico di famiglia / dentista: \_\_\_\_\_

Ha un'assicurazione dentale complementare? Se sì, presso quale compagnia assicurativa? \_\_\_\_\_

Come ha saputo di noi?

Segnalazione da:  medico  dentista Nome: \_\_\_\_\_

Parenti / amici / conoscenti  sito web  inserzione, dove: \_\_\_\_\_  pubblicazione, quale: \_\_\_\_\_

Praxisgemeinschaft Wolfbach e i partner di Praxisgemeinschaft Wolfbach in Svizzera desiderano inviarLe periodicamente offerte e informazioni via e-mail che potrebbero essere di suo interesse. Se **non è** interessato ad utilizzare questo servizio, contrassegni la casella antistante. Può sempre revocare il suo consenso anche in un secondo momento.

## Domande sulla salute

Molte malattie possono avere effetti sulle cure odontoiatriche. Compilando il presente questionario, ci fornisce informazioni importanti sul Suo stato di salute e ci permette di adeguare individualmente il trattamento alle Sue esigenze. **Le informazioni da Lei fornite saranno trattate in modo strettamente confidenziale e sono soggette al segreto professionale.**

Motivo della consultazione: \_\_\_\_\_

È venuto/a a trovarci a causa di un incidente? In caso affermativo, data dell'incidente: \_\_\_\_\_  Sì  No

Richieste speciali: \_\_\_\_\_

È stato sottoposto a cure mediche di recente?  Sì  No

Se sì, per cosa? \_\_\_\_\_

Ha avuto un ricovero ospedaliero o un incidente negli ultimi 5 anni?  Sì  No

In caso affermativo, elencare il motivo / tipo della lesione \_\_\_\_\_

Ha una carta d'identità / passaporto medico (ad esempio, per protezione antibiotica, emodiluizione, pacemaker, protesi articolare e/o trapianto di organi)?  Sì  No

Ha o ha avuto l'epatite (itterizia)?  Sì  No

È sieropositivo/a o affetto/a da AIDS?  Sì  No

Malattie cardiache:

- Endocardite (infiammazione del rivestimento interno del cuore)  Sì  No
- Valvola cardiaca difettosa / valvole cardiache artificiali  Sì  No
- Angina pectoris  Sì  No
- Infarto miocardico  Sì  No
- Pressione arteriosa troppo alta / bassa  Sì  No
- Pacemaker  Sì  No

Malattie del sangue:

- Anemia  Sì  No
- Sanguina a lungo per le ferite? Ha l'emofilia (tendenza a sanguinare)?  Sì  No
- È scoagulato (emodiluizione)?  Sì  No
- È facilmente soggetto/a ad ematomi?  Sì  No

- 
- Soffre di disturbi circolatori, come ad es. sincopi?  Sì  No
- Ha il diabete?  Sì  No
- Soffre di reflusso acido, bruciore di stomaco e/o vomito frequente?  Sì  No
- Ha qualche allergia? Se sì, quali? \_\_\_\_\_  Sì  No
- È ipersensibile alle iniezioni?  Sì  No
- Soffre di problemi respiratori (asma, bronchite e/o raffreddore da fieno)?  Sì  No
- Soffre di tensioni, dolori alla testa e/o al collo?  Sì  No
- Ha mai avuto reumatismi, osteoporosi, problemi articolari e/o trapianti d'organo?  Sì  No
- Ha delle articolazioni artificiali (anche, ginocchia)?  Sì  No
- Sta assumendo regolarmente farmaci?  Sì  No
- Se sì, quali? \_\_\_\_\_

- 
- È soddisfatto/a delle condizioni / dell'aspetto dei suoi denti?  Sì  No
- Se no, cosa la disturba? \_\_\_\_\_
- Ha mai avuto problemi per precedenti cure odontoiatriche?  Sì  No
- Se sì, quali? \_\_\_\_\_
- Ha mai avuto un grave incidente alla mascella e/o al viso?  Sì  No
- È mai stato/a operato/a o irradiato/a nella zona della bocca e/o delle labbra?  Sì  No

- 
- Fuma? Quanto? \_\_\_\_\_  Sì  No
- Beve alcolici regolarmente?  Sì  No
- Fa uso di droghe?  Sì  No
- Se sì, quali? \_\_\_\_\_
- Soffre di epilessia?  Sì  No
- Ha altre malattie gravi?  Sì  No
- Sta prendendo la «pillola» (contraccettivo orale)?  Sì  No
- È attualmente incinta?  Sì  No
- In quale settimana? \_\_\_\_\_

---

La preghiamo di informarci con almeno 24 ore di anticipo su eventuali spostamenti o disdette degli appuntamenti. In caso contrario ci riserviamo il diritto di addebitare l'appuntamento mancato. Per il resto rinviamo alle nostre condizioni generali di contratto disponibili all'indirizzo [www.swiss-smile.com](http://www.swiss-smile.com), che si applicano al nostro rapporto contrattuale con Lei.

Confermo che i dati da me forniti sono corretti e acconsento al trattamento dei miei dati personali come descritto nella pagina seguente.

Luogo / data: \_\_\_\_\_

Firma: \_\_\_\_\_



## Trattamento dei dati personali

I dati personali richiesti nel presente questionario anamnestico e quelli raccolti durante le cure mediche (decorso della malattia, anamnesi, radiografie e altre immagini, fotografie, opzioni terapeutiche, trattamenti effettuati, informazioni mediche, ecc.) sono utilizzati per cure mediche, fatturazione, valutazione del credito e riscossione. Inoltre, questi dati possono essere utilizzati per inviare messaggi pubblicitari sui nostri servizi e sulle nostre offerte, a meno che non siano stati precedentemente contrassegnati come indesiderati. Questi dati personali vengono salvati e conservati in un sistema di gestione dei pazienti secondo le disposizioni di legge applicabili. L'adempimento del presente contratto intrattenuto con Lei, la soddisfazione dei nostri legittimi interessi superiori e il Suo consenso costituiscono, a seconda del tipo di elaborazione dei dati, il fondamento giuridico su cui si basa l'elaborazione dei dati stessi.

Noi elaboriamo e memorizziamo i Suoi dati solo per il tempo necessario alla finalità per i quali sono stati raccolti o fintanto che sussiste altro fondamento giuridico (per es. termini legali di conservazione e prescrizione). Conserviamo i dati che possediamo in virtù di un rapporto contrattuale con Lei almeno fino a quando il rapporto contrattuale rimane in vigore e fino alla scadenza dei termini di prescrizione di nostre eventuali pretese o fino a che rimangono in vigore obbligazioni contrattuali di conservazione. Se necessario per il trattamento medico, possono essere richiesti al Suo precedente medico (odontoiatra) informazioni e documenti di precedenti cure mediche (odontoiatriche). A questo proposito, sia Lei che il medico (dentista) che viene consultato ci esonerate dall'obbligo di osservanza del segreto professionale derivante dalla legge sulla protezione dei dati personali.

Responsabile in relazione ai dati personali raccolti è Praxisgemeinschaft Wolfbach AG, avente sede legale in Wolfbachstrasse 1, 8032 Zurigo. I/Le collaboratori/collaboratrici di Praxisgemeinschaft Wolfbach AG possono visionare ed elaborare questi dati per le finalità sopra menzionate. Inoltre sulla base del Suo espresso consenso, i dati personali possono essere comunicati ai seguenti soggetti terzi in Svizzera e nell'UE e Lei ci esonera dall'osservanza del segreto professionale e in ambito sanitario in conformità con la legge in materia di tutela dei dati personali e col presente fornisce il Suo consenso a rendere pubblici i dati ai seguenti soggetti terzi nella misura di seguito indicata:

- a laboratori odontotecnici e ad altri laboratori, se necessario per il trattamento medico;
- ad altre società e cliniche del Gruppo swiss smile e al relativo personale sanitario (odontoiatrico) e amministrativo, se ciò si rivela necessario per la cura medica (odontoiatrica), in particolare in un altro centro di swiss smile;
- ad altri medici, tecnici sanitari esperti e ad istituti sanitari, qualora Lei ne faccia richiesta o ci venga richiesto a Suo nome dagli stessi;
- ad enti di assicurazione sanitaria obbligatoria, di assicurazione sugli infortuni e ad altre compagnie di assicurazione, nonché ad autorità o istituzioni governative, ove ciò si riveli necessario per le cure mediche, la liquidazione o la fatturazione;
- a società di servizi esterni in ambito IT, che forniscono assistenza al nostro software e hardware;
- ad altre società e cliniche del Gruppo swiss smile e/o a prestatori di servizi esterni, che ci assistono nella fatturazione, nella verifica della solvibilità e nella riscossione; i Suoi dati personali, in particolare i Suoi dati sulla solvibilità vengono anche inoltrati a società di servizi specializzate ai fini del controllo della solvenza e della gestione delle relative banche dati; il controllo della solvibilità viene effettuato anche per mezzo di sistemi e decisioni automatizzate e determina i tipi di pagamento disponibili;
- a società di servizi (es. avvocati e uffici di riscossione crediti) e ad autorità (es. autorità di sorveglianza, autorità di riscossione del credito e per le procedure concorsuali, Giudici di Pace, tribunali), che ci assistono nell'ambito della riscossione dei crediti;
- al MF del Gruppo AG in St. Gallen per le finalità di liquidazione (incl. cessione del credito), verifica della solvibilità e tutela del credito nonché ai rispettivi partner finanziatori in Germania a scopo di trasferimento e tutela del credito; i Suoi dati personali e i dati sulla sua solvibilità saranno anche trasmessi a scopo di verifica della solvibilità e di gestione delle relative banche dati a imprese di servizi specializzate;
- a partner esterni, per far pervenire loro offerte e informative, a meno che non siano stati precedentemente selezionati come indesiderati.

Nel caso in cui a terzi in Svizzera o nell'UE vengano comunicati dati personali, saranno comunicati solo i dati necessari per il raggiungimento delle rispettive finalità.

Ha il diritto di ricevere informazioni sui suoi dati personali oggetto di elaborazione, in particolare di richiederne la correzione e di esigerne la cancellazione. Nei casi in cui l'elaborazione dei dati si basa sul Suo consenso, Lei ha anche il diritto di revocare il Suo consenso in ogni momento con effetto per il futuro. Tuttavia l'efficacia legale dell'elaborazione dei dati avvenuta sulla base del consenso fino alla revoca rimane in essere. Inoltre Lei ha il diritto di intentare azioni legali a tutela dei suoi diritti o di presentare un ricorso presso il Garante per la tutela dei dati personali. L'autorità competente per la tutela dei dati personali della Svizzera è l'Incaricato federale della protezione dei dati e della trasparenza (<http://www.edoeb.admin.ch>). Per domande sulla tutela dei dati personali, si prega rivolgersi a [datenschutz@swiss-smile.com](mailto:datenschutz@swiss-smile.com).